

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 97

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

















## Arab Bank (Overseas) Ltd., Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 31. März 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	4 620 623.02	Bankenkreditoren auf Sicht	43 369 958.65		
Bankdebitoren auf Sicht	48 880 855.78	Bankenkreditoren auf Zeit	300 928 080.35		
Bankdebitoren auf Zeit	438 406 139.11	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	9 184 587.96		
Wechsel	5 770 470.—	Kreditoren auf Zeit	152 589 729.20		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	212 698.25	Depositenkonti	3 921 932.65		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	5 348 673.35	Checks und kurzfristige Dispositionen	55 494.88		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 045 250.—		Sonstige Passiven	3 456 273.16		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	4 502 550.—	Aktienkapital	26 400 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	34 729 818.50	Ordentliche Reserve	3 250 000.—		
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 000 000.—		Spezialreserve	7 000 000.—		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	6 558 821.55	Gewinnvortrag	375 619.66		
Sonstige Aktiven	1 501 026.95				
	550 531 676.51				550 531 676.51
Eventualforderungen: Fr. 10 566 454.05		Eventualverpflichtungen: Fr. 10 566 454.05			

## Schweizerische Schiffshypothekenbank AG, Basel

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1970 nach Verteilung des Reingewinnes		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kasse	220 480.70	Bankenkreditoren auf Zeit	46 826 496.30		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	7 667 597.40	Kreditoren auf Zeit	644 035.—		
Hypothekaranlagen (Schiffsverschreibungen)	61 625 006.50	4% Obligationenanleihe 1961	5 750 000.—		
Sonstige Aktiven	116 174.50	Dividende	500 000.—		
	69 629 259.10	Sonstige Passiven	5 033 289.45		
		Aktienkapital	5 000 000.—		
		Ordentlicher Reservefonds	1 000 000.—		
		Ausserordentlicher Reservefonds	4 700 000.—		
		Gewinnvortrag auf neue Rechnung	175 438.35		
			69 629 259.10		
<b>Aufwand</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970</b>	<b>Ertrag</b>	<b>Fr.</b>		
	Fr.		Fr.		
Passivzinsen		Gewinnvortrag	157 607.54		
Bankenkreditoren	Fr. 2 600 810.84	Aktivzinsen	4 417 731.05		
Kreditoren auf Zeit	Fr. 8 000.—	Kommissionen	113 503.—		
Obligationenanleihe	Fr. 256 774.05				
	2 865 584.89				
Unkosten					
Bankbehörden und Personal	Fr. 122 582.70				
Geschäfts- und Bürokosten	Fr. 23 244.35				
	145 827.05				
Steuern					
Rückstellungen					
Reingewinn des Jahres	Fr. 1 037 830.81				
Gewinnvortrag	Fr. 157 607.54				
	1 195 438.35				
	4 688 841.59				4 688 841.59

## Arzi Bank AG, Zürich

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1970 nach Gewinnverwendung		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	977 450.60	Bankkreditoren auf Sicht	97 309.30		
Bankdebitoren auf Sicht	4 154 320.06	Bankkreditoren auf Zeit	698 017.57		
Bankdebitoren auf Zeit	312 233.60	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	3 795 270.60		
Wechsel	555 616.45	Kreditoren auf Zeit	6 519 212.65		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 389 199.65	Einlagehefte	934 227.40		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	7 375 638.04	Treuhandkonti	17 525 527.60		
Wertschriften	198 057.—	Sonstige Passiven	164 408.75		
Treuhandkonti	17 525 527.60	Aktienkapital	3 000 000.—		
Sonstige Aktiven	512 847.80	Gesetzliche Reserve	240 000.—		
	33 000 890.80	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	26 916.93		
Eventualverbindlichkeiten: Fr. 56 599.60		Eventualverbindlichkeiten: Fr. 56 599.60			33 000 890.80
<b>Aufwand</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970</b>	<b>Ertrag</b>	<b>Fr.</b>		
	Fr.		Fr.		
Passivzinsen	437 977.34	Gewinnvortrag vom Vorjahr	36 763.38		
Passivkommissionen	12 010.05	Aktivzinsen	595 074.23		
Bankbehörden und Personal	403 651.65	Aktivkommissionen	609 461.33		
Geschäfts- und Bürokosten	311 398.92	Ertrag des Wechselportefeuilles	158 162.19		
Steuern und Abgaben	30 678.40	Ertrag der Wertschriften	14 368.27		
Abschreibungen und Rückstellungen	182 800.70	Verschiedene Erträge	46 604.59		
Reingewinn:					
Gewinnvortrag vom Vorjahr	Fr. 36 763.38				
Jahresreingewinn	Fr. 45 153.55				
	81 916.93				
	1 460 433.99				1 460 433.99
<b>Zusammenstellung des Wertschriftenportefeuilles per 31. Dezember 1970</b>	<b>Fr.</b>	<b>Gewinnverwendung</b>	<b>Fr.</b>		
Schweizerische Obligationen:		Zuweisung an die ordentliche Reserve	10 000.—		
Bund, Kantone und Gemeinden	19 030.—	Zuweisung an die Personalfürsorgestiftung	20 000.—		
Banken	4 950.—	Zuweisung an interne Reserven	25 000.—		
Ausländische Obligationen:		Vortrag auf neue Rechnung	26 916.93		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	106 425.—				
Anderer	38 743.—				
Ausländische Aktien	28 909.—				
	198 057.—				81 916.93

## Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Attivo		Bilancio al 31 marzo 1971		Passivo	
	Fr.		Fr.		Fr.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	132 193 230.23	Debiti a vista presso banche	44 360 685.49		
Crediti a vista presso banche	297 080 899.91	Debiti a termine presso banche	131 125 375.—		
Crediti a termine presso banche	336 450 376.20	Conti chèques e conti creditori a vista	389 798 662.66		
Effetti cambiari	22 324 941.08	Conti creditori a termine	398 158 339.01		
Conti correnti debitori senza copertura	60 657 644.23	Libretti di deposito	56 801 606.10		
Conti correnti debitori con copertura	249 503 363.70	Obbligazioni di cassa	42 021 500.—		
dei quali con garanzia ipotecaria: Fr. 16 439 763.50		Chèques e disposizioni a breve termine	57 191.25		
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	14 284 022.—	Altre poste del passivo	78 467 340.15		
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	7 895 088.60	Capitale	35 000 000.—		
dei quali con garanzia ipotecaria: Fr. 3 086 242.50		Fondo di riserva legale	13 500 000.—		
Titoli e partecipazioni permanenti	84 122 774.15	Fondo di riserva speciale	31 500 000.—		
Stabile ad uso del Banco	1 100 000.—				
Altre poste dell'attivo	15 178 359.56				
	1 220 790 699.66				1 220 790 699.66
Debitori per garanzie prestate: Fr. 219 607 943.15		Garanzie prestate: Fr. 219 607 943.15			





**INKASSO**

In der ganzen Schweiz

**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

IN DER SCHWEIZ UND WELTWEIT-

**Technische Inspektionen**  
Abnahmeprüfungen  
Expertisen/Qualitätskontrolle  
Terminüberwachung  
Röntgen- und Ultraschallprüfung

Verlangen Sie unsere Unterlagen!

**QUALITEST AG**8023 Zürich  
Tel. (01) 44 97 33  
Telex 56 930 testMitglied der internationalen Organisation  
der Société Générale de Surveillance SA**INKASSO**im In- und Ausland führen wir sped-  
itiv und zuverlässig durch**25 Jahre Erfahrung****Lauper AG**  
Gothardstrasse 29, 8800 Thalwil,  
Tel. 92 16 64Senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen.  
Firmasiegel:**Kreditschutz-Verband  
Burgdorf**Inkass + Informationen  
im In- und Aus und  
periodische Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Grünastrasse 21  
Telefon 034/2 21 80**SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT**UNION DE BANQUES SUISSES  
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE  
UNION BANK OF SWITZERLAND**An die Inhaber  
von Obligationen der 3¼% Anleihe 1963**Wie bereits anlässlich der ordentlichen Generalversammlung der  
Aktionäre unserer Bank vom 12. März 1971 bekanntgegeben, kün-  
digen wir die**3¼% Anleihe 1963 von Fr. 100 000 000**

gemäß den Anleihebedingungen auf den

**31. Juli 1971**

zur vorzeitigen Rückzahlung.

Unsere Bank wird dagegen in der Zeit vom 24. bis 30. Juni 1971 eine  
neue Anleihe im gleichen Betrag begeben, wobei den Inhabern von  
Obligationen der 3¼% Anleihe 1963 die Konversion ihrer Titel in  
die neue Anleihe angeboten werden wird. Die neuen Obligationen  
werden sodann mit Optionszertifikaten zum Bezug von Aktien unse-  
rer Bank ausgestattet sein. Die Bedingungen für die neue Anleihe  
werden kurz vor Emissionsbeginn bekanntgegeben werden.

Zürich, den 27. April 1971

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

Namens des Verwaltungsrates

Der Präsident: Dr. A. Schaefer

**UNION DE BANQUES SUISSES**SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT  
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE  
UNION BANK OF SWITZERLAND**Aux porteurs  
d'obligations de l'emprunt 3¼% 1963**Comme annoncé à l'assemblée générale des actionnaires de notre  
banque qui s'est tenue le 12 mars 1971, nous dénonçons au rembour-  
sement anticipé**le 31 juillet 1971****l'emprunt 3¼% 1963 de Fr. 100 000 000**

conformément aux conditions de l'emprunt.

Par contre, notre banque émettra, du 24 au 30 juin 1971, un nouvel  
emprunt de même montant qui sera offert aux obligataires de l'em-  
prunt 3¼% 1963, en conversion de leurs titres. Les obligations nou-  
velles seront munies d'un certificat d'option donnant droit à l'achat  
d'actions de notre banque. Les conditions du nouvel emprunt seront  
communiquées peu avant l'émission.

Zürich, le 27 avril 1971

UNION DE BANQUES SUISSES

Au nom du Conseil d'administration

Le président: A. Schaefer

**Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte, Zürich**Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Montag, den 17. Mai 1971, 14.30 Uhr, im  
Bankgebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft (Sitzungssaal 4. Stock), Bahnhofstr. 45, Zürich, statt-  
findenden**61. ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

**Tagesordnung:**

- Bericht und Rechnungsablegung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Februar 1970  
bis 31. Januar 1971.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung betreffend:
  - Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz.
  - Entlastung der Verwaltung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Festsetzung der Entschädigung des Verwaltungsrates.
- Wahlen.
- Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht  
und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 7. Mai 1971 beim Sitz unserer  
Gesellschaft an der Augustinerstrasse 21, Zürich, zur Einsicht auf.Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen,  
haben ihre Aktien bis spätestens 12. Mai 1971 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder  
Basel bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbeschei-  
nung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Zürich, den 28. April 1971

Der Verwaltungsrat

**Zürichsee-Schiffahrtsgesellschaft****Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**

Dienstag, 11. Mai 1971, 15.00 Uhr, im Vortragssaal EWZ, Entresol, Beatenplatz 2, Zürich.

**Geschäfte:**

- Protokoll der 79. ordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1970.
- Erhöhung des Aktienkapitals.
- Allfälliges.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes von heute an  
von unserem Verwaltungsbüro Zürich Wollishofen bezogen werden.

Zürich, den 26. April 1971

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: J. Schärer  
Der Direktor: Dr. W. Latscha**Simplon Seilbahnen AG****Einladung zur Generalversammlung**Die Generalversammlung der Simplon-Seilbahnen AG findet am Freitag, den 14. Mai 1971, um 20 Uhr  
im Restaurant Chavez in Ried-Brig, statt.**Traktanden:**

- Geschäftsbericht 1970.
- Gewinn- und Verlustrechnung 1970.
- Bericht der Revisoren.
- Entlastung der Verwaltung.
- Statutenänderung Artikel 2 und Artikel 3.
- Wahl der Revisoren.
- Diverse Fragen.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Revisorenbericht und der Antrag für die Statu-  
tenänderung sowie der Geschäftsbericht liegen beim Ingenieurbüro Schneller & Schmidhalter, Furka-  
strasse 3, Brig, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Ried-Brig, den 22. April 1971

Der Verwaltungsrat der Simplon-Seilbahnen AG  
Der Präsident: Cl. Fux  
Der Sekretär: P. Schmidhalter**Société coopérative Urbanus**

L'administration a l'honneur de convoquer ses membres en

**assemblée générale ordinaire**le 10 mai 1971, à 20 h. 30, dans la salle du 1<sup>er</sup> étage du restaurant «International», Place du Cirque, à  
Genève.**Ordre du jour:**

- Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 27 avril 1970.
- Lecture du rapport de gestion de l'exercice clôturé au 31 décembre 1970.
- Lecture du rapport de la SA Fiduciaire Suisse, contrôleurs aux comptes.
- Approbation du compte d'exploitation et du bilan, votation.
- Répartition du bénéfice, votation.
- Décharge à l'administration, votation.
- Divers (exposé sur la trésorerie et l'augmentation des loyers).

**Télesiège Nods-Chasseral SA****Assemblée générale ordinaire**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

samedi 8 mai 1971, à 10 h., à Nods, halle de gymnastique.

**Ordre du jour:**

- Lecture du procès-verbal de l'assemblée du 3 septembre 1970 à Nods.
- Rapport du conseil d'administration et comptes 1970.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Approbation des comptes, des rapports et décharge au conseil d'administration.
- Elections statutaires (organe de contrôle).
- Divers.

La Neuveville, le 23 avril 1971

Le conseil d'administration

**Société immobilière de la Rue de Lausanne, Vevey****Avis de dividende**

suivant décision de l'assemblée générale du 22 avril 1971, le dividende de l'exercice 1970 de

Fr. 50.—

est payable, dès le 23 avril 1971, aux guichets de l'Union de Banques Suisses, à Vevey, et à la Banque  
Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ou dans ses succursales et agences, contre remise du coupon N° 23, à  
raison de Fr. 50.—, sous déduction de l'impôt anticipé de 30%, soit net Fr. 35.— par action.

Le conseil d'administration

## Finanzierungsgesellschaft

## VIKING Zürich

6<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % Anleihe 1971-83  
von Fr. 20 000 000

Der Erlös der Anleihe ist für die Ausweitung des Aktivgeschäftes bestimmt.

Die Gesellschaft befaßt sich mit der Gewährung von Krediten für Schiffsneu- und -umbauten.

Aktionäre sind eine Gruppe von Banken aus Norwegen, Schweden, der Bundesrepublik Deutschland, Großbritannien, Holland und der Schweiz sowie norwegische Reeder.

**Titel und Coupons:** Inhaberbondobligationen von Fr. 1000 und Fr. 5000 Nennwert, versehen mit Jahrescoupons per 25. Mal. Der erste Coupon wird am 25. Mai 1972 fällig.

**Laufzeit:** Längstens 12 Jahre.

**Ausgabepreis:** 99% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 99,60%.

**Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.

**Zeichnungsfrist:** 28. April bis 6. Mai 1971, mittags.

Zeichnungen werden vom Sitz und sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Bank spesenfrei entgegengenommen; ebenso hält dieselbe den Interessenten den offiziellen Prospekt sowie Zeichnungsscheine zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft

## SSHh

## Skilift &amp; Sesselbahn AG, Schönengrund

**Einladung zur 7. ordentlichen Generalversammlung**  
auf Mittwoch, den 19. Mai 1971, 15.00 Uhr, im Bergrestaurant Hochhamm.

Traktanden: Statutarische.

Ab 3. Mai liegen am Sitz der Gesellschaft die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht zur Einsichtnahme auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung sind bis zum 14. Mai gegen Bekanntgabe der Aktiennummern beim Büro des Verwaltungsrates der SSHh, Neue Steig 2, 9100 Herisau (Tel. 071/51 65 25) zu bestellen.

Verwaltungsrat der Skilift & Sesselbahn AG, Schönengrund  
Der Präsident: H. Longoni

Banque Industrielle et Commerciale de Crédit  
Genève

Convocation à l'assemblée générale

Les actionnaires de la Banque Industrielle et Commerciale de Crédit sont convoqués à une

**assemblée générale ordinaire**

qui aura lieu le vendredi 14 mai 1971, à 14 h. 30, au siège social, rue d'Italie 1, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du rapport pour l'exercice 1970, présentation du bilan et compte de pertes et profits au 31 décembre 1970 et approbation des comptes.
- 2° Décision sur l'emploi du bénéfice net.
- 3° Décharge à l'administration.
- 4° Orientation sur le transfert des affaires au Crédit Suisse.
- 5° Offre du Crédit Suisse pour le rachat du solde des actions.
- 6° Renouvellement du conseil d'administration.
- 7° Election de l'office de contrôle.
- 8° Divers.

Les actionnaires pourront prendre connaissance des comptes de l'exercice, du rapport de l'office de contrôle et du rapport de gestion pour l'année 1970 au siège de la société et dans les locaux de son agence rue Lévrier 9 à partir du 30 avril 1971.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre présentation des actions ou justification de leur possession du lundi 3 mai au vendredi 7 mai y compris aux caisses de la Banque Industrielle et Commerciale de Crédit et de son agence.

Genève, le 16 avril 1971

Au nom du conseil d'administration  
Le président: Yves Le Guellec

## HERO CONSERVEN LENZBURG

## Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 26. April 1971 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1970 festgesetzt auf:

Brutto	Fr. 85.—
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 25.50
Netto	Fr. 59.50

Die Auszahlung erfolgt ab 27. April 1971 gegen Einreichung des Coupons Nr. 8 der Aktien 1-35 000.

Zahlstellen:

- in Aarau: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
in Basel: beim Schweizerischen Bankverein  
bcim Bankhaus A. Sarasin & Cie  
in Genf: bei Pictet & Cie  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
in Lausanne: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
in Lenzburg: an unserer Kasse  
bei der Hypothekbank Lenzburg  
in Zürich: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt

interstor



Internationaler  
Anlagefonds für  
Warenhauswerte

**Einlösung des Coupons Nr. 9**

Gegen Einreichung von Coupon Nr. 9 wird für das Geschäftsjahr 1970/71 ab 3. Mai 1971 folgender Betrag ausgeschüttet:

Brutto	Fr. 2.30
abzüglich	
30% eidg. Verrechnungssteuer	Fr. -.69

**Netto pro Anteil** Fr. 1.61

Für im Ausland wohnhafte Zertifikatsinhaber erfolgt die Auszahlung auf Coupons mit Bankenerklärung mit netto Fr. 2.05. Die Zahlstellen und die Depotbank geben auf Wunsch gerne über den steuerlichen Rückerstattungsanspruch Auskunft.

**Zeichnungs- und Zahlstellen:**

Banca del Gottardo, Lugano  
Bank in Liechtenstein AG, Vaduz  
Bank in Menziken, Menziken  
Ehinger & Cie., Basel  
Handelsbank in Zürich, Zürich  
Hentsch & Cie., Genf  
Bank vom Linthgebiet, Uznach  
Sparkassa Berneck, Berneck  
Spar- und Leihkasse Lyss, Lyss  
Volksbank Beromünster, Beromünster

**Depotbank:**  
Handelsbank in Zürich, Zürich

**Fondsleitung:**  
AG für Fondsverwaltung, Zug



## Compagnie Financière et de Crédit SA, Lausanne

Convocation des actionnaires

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont invités à participer à

**l'assemblée générale ordinaire**

qui aura lieu le mercredi 12 mai 1971, à 17 h., à l'Hôtel Beau-Rivage, salon N° 3, à Ouchy/Lausanne.

L'ordre du jour sera le suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Approbation de ces rapports.
- 4° Décision concernant la répartition du bénéfice de l'exercice.
- 5° Décharge au conseil d'administration.
- 6° Nominations statutaires.
- 7° Divers et propositions individuelles.
- 8° Approbation du procès-verbal de la présente assemblée.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, rue de Langallerie 11, Lausanne, à partir du vendredi 30 avril 1971.

Lausanne, le 19 avril 1971

Le conseil d'administration

## Normauto Accessoires AG

Rodtmattstrasse 90, à Berne

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

**l'assemblée générale ordinaire**

le lundi 24 mai 1971, à 10 h., à Bobigny (Seine-Saint-Denis), France, 17, rue Henri Gautier.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du président du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur.
- 3° Examen du bilan et du compte profits et pertes de l'exercice 1970.
- 4° Approbation des rapports et des comptes. Décharges.
- 5° Décision sur la répartition des bénéfices nets.
- 6° Nominations statutaires.

Messieurs les actionnaires peuvent dès le 8 mai 1971, prendre connaissance du rapport du président du conseil d'administration, du rapport du contrôleur, du bilan et du compte profits et pertes, au siège de la société: Rodtmattstrasse 90, à Berne.

## Caisse Mutuelle Maladie-Accidents

Siège social: Grand-Chêne 2, Lausanne

**Assemblée générale ordinaire**

le mercredi 26 mai 1971, à 18 h. 15, au Restaurant du Grand-Chêne (salon rose) à Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Election de deux administrateurs.
- 3° Propositions individuelles.

Seuls les sociétaires porteurs de leur carte de membre seront admis à l'assemblée.